



AREA SERVIZI AL CITTADINO

DETERMINAZIONE SETTORE 6 – SERVIZI EDUCATIVI E SOCIALI – QUARTIERI E PARTECIPAZIONE SERVIZIO: EDUCATIVI

REGISTRO DI SETTORE N. 43
REGISTRO GENERALE N. 2323
IN DATA 02-10-2023

UFFICIO: EDUCATIVI

Oggetto: DETERMINAZIONE AGGIUDICAZIONE: APPALTO PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO MEDIAZIONE CULTURALE E FACILITAZIONE LINGUISTICA NELLE SCUOLE, PER GLI ANNI SCOLASTICI 2023-2024, 2024-2025, 2025-2026 CIG: 98333175E4

IL DIRETTORE

Visti:

- la Deliberazione di Giunta Comunale n.10 del 20/01/2023 ad oggetto “Approvazione Piano Esecutivo di Gestione finanziario 2023–2025”;
- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 51 del 20/12/2022 ad oggetto “Approvazione della nota di aggiornamento al DUP 2023- 2025 e del Bilancio finanziario del triennio 2023 -2025 e relativi allegati”;
- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 27 del 12/06/2023 ad oggetto “Variazione al Bilancio Finanziario 2023 -2025 ai sensi dell’art. 175 del D. Lgs. 267/2000;
- la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 33 del 25/07/2023 ad oggetto “Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2024/2026. Presentazione ed esame”;
- il Decreto Sindacale n. 18 del 28/04/2023 sono stati attribuiti i nuovi incarichi di direzione delle strutture organizzative dell’Ente, con effetto dal 1° maggio 2023, conseguentemente all’approvazione della nuova struttura organizzativa di cui alla deliberazione di Giunta comunale n. 137 del 27/04/2023;

Premesso che:

- con proprio provvedimento R.G. n. 1190 del 23/05/2023 è stata assunta la determinazione a contrarre avente ad oggetto l’affidamento del servizio Mediazione culturale e Facilitazione linguistica nelle scuole,
 - con indizione di gara avente le seguenti caratteristiche:
 - a) procedura di gara negoziata senza previa pubblicazione di bando, ai sensi dell’art 63 D.Lgs. 50/2016;

- b) aggiudicazione con il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 95, comma 3, lett. a) del D.Lgs. 50/2016);
- c) utilizzo della piattaforma di e-procurement Sintel di Aria Spa – Regione Lombardia;
- quantificando il valore dell'affidamento e la base d'asta triennale per gli anni scolastici 2023/2024-2024/2025-2025/2026, opzioni di ripetizione e proroga tecnica di 6 mesi, pari a complessivi € 314.925,00 al netto dell'IVA, al lordo degli oneri della sicurezza a carico dell'aggiudicatario nella misura dell'1%;
- dando atto che il servizio è esente da IVA ai sensi dell'art. 10 punto 20 del DPR 633/1972 e che pertanto il valore dello stesso per il primo triennio, ovvero gli anni scolastici 2023/2024-2024/2025-2025/2026, è pari a € 145.350,00, l'opzione di ripetizione ammonta a € 145.350,00, e la proroga tecnica per 6 mesi a € 24.225,00;
- con determinazione R.G. n. 1362 del 09/06/2023 del Dirigente del Settore Organizzazione e Risorse Umane - Centrale Affidamenti, sono stati approvati gli atti di gara ed è stata indetta la procedura di gara;

Dato atto che:

- la procedura in argomento è stata pubblicata su Amministrazione Trasparente, all'Albo Pretorio nonché sul portale Sintel, con scadenza presentazione offerta il 13/07/2023 ore 13.00;
- entro il termine di presentazione delle offerte su indicato, sono pervenute n. 5 offerte, come da verbale della seduta del 26/07/2023, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, dai seguenti operatori economici: 1) Language Academy Società Cooperativa 2) Eurostreet Società Cooperativa 3) Les Cultures Laboratorio di cultura internazionale OdV 4) Questa Generazione Cooperativa Sociale promossa dalle ACLI (Associazioni cristiane Lavoratori Italiani); 5) Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l.;

Dato atto, altresì, che in data 13/07/2023, alle ore 14.39 si è tenuta presso la sede comunale la prima seduta di gara, relativa alla verifica della documentazione amministrativa, disponendo:

- l'ammissione alla fase successiva della procedura degli operatori economici: Language Academy Società Cooperativa, Eurostreet Società Cooperativa, Les Cultures Laboratorio di cultura internazionale OdV, Questa Generazione Cooperativa Sociale promossa dalle ACLI (Associazioni cristiane Lavoratori Italiani), in quanto gli stessi hanno presentato documentazione completa e regolare;
- il soccorso istruttorio, ai sensi dell'art. 83, co. 9, D. Lgs. 50/2016, nei confronti dell'operatore economico Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l. per mancata completezza della documentazione amministrativa, con termine perentorio del 17/07/2023 alle ore 13.00 per la trasmissione dell'integrazione documentale, richiesta tramite la piattaforma telematica Sintel;
- l'ammissione con riserva, subordinata all'esito del succitato soccorso istruttorio, alla fase successiva della procedura dell'operatore economico Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l.;

Atteso che con Determinazione dirigenziale n. 1768/2023 il Settore Organizzazione e Risorse Umane - Centrale Affidamenti ha dato atto dell'esito positivo del soccorso istruttorio menzionato e dell'ammissione di tutti i 5 operatori economici al prosieguo della gara;

Dato atto che in data 26/07/2023, alle ore 08.55 è stata effettuata presso la sede comunale la seduta di apertura delle buste tecniche da parte della Commissione Giudicatrice nominata con Determina Dirigenziale del Settore Organizzazione e Risorse Umane - Centrale Affidamenti n.

1803/2023 del 24/07/2023, come risultante dal verbale allegato, parte integrante e sostanziale della presente determinazione;

Considerato che a Commissione Giudicatrice si è riunita in data:

- 26/07/2023 alle ore 08.55 e ha preso atto della completezza della documentazione inserita nelle buste tecniche, come risultante dal verbale allegato, parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
- 02/08/2023 alle ore 15.00 e ha avviato la valutazione delle offerte tecniche dei concorrenti ammessi, come risultante dal verbale allegato, parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
- 09/08/2023 alle ore 10.20 e ha concluso la valutazione delle offerte tecniche, come risultante dal verbale allegato, parte integrante e sostanziale della presente determinazione, dando atto che:
 - l'operatore economico Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l. non ha conseguito un punteggio totale superiore alla soglia minima di sbarramento e pertanto è escluso dal prosieguo della gara;
 - gli operatori economici: Language Academy Società Cooperativa, Eurostreet Società Cooperativa, Les Cultures Laboratorio di cultura internazionale OdV, Questa Generazione Cooperativa Sociale Promossa dalle ACLI (Associazioni cristiane Lavoratori Italiani), hanno conseguito un punteggio inferiore alla soglia minima di sbarramento e pertanto sono ammessi al prosieguo della gara;
- 16/08/2023 alle ore 15.40 e:
 - ha dato atto, richiamando il verbale della seduta del 09/08/2023, dei punteggi assegnati alle offerte tecniche presentate dai 5 operatori, come segue:

Language Academy Società Cooperativa	54,60
Questa Generazione (Società Cooperativa promossa dalle ACLI)	50,57
Les Cultures - Laboratorio di cultura internazionale OdV	42,40
Eurostreet (Soc. Coop.)	40,27
Interpreti Traduttori Mediatori s.r.l.	27,73

- ha preso atto della documentazione contenuta nelle buste economiche dei 4 operatori ammessi al prosieguo della procedura di gara, attribuendo i punteggi alle offerte economiche, come segue:

Società	Punteggio offerta tecnica	Ribasso %	Punteggio offerta economica	Punteggio totale
Language Academy Società Cooperativa	54,60	19,30000	30	84,60
Eurostreet (Soc. Coop.)	40,27	11,00000	17,098	57,368
Questa Generazione (Società Cooperativa promossa dalle ACLI)	50,57	2,00000	3,109	53,68
Les Cultures - Laboratorio di cultura internazionale OdV	42,40	5,00000	7,772	50,172

- ha rilevato che, nonostante le offerte siano superiori a tre, considerando che l'offerta tecnica presentata dall'operatore economico Language Academy Società Cooperativa

non ha raggiunto i 4/5 del punteggio massimo attribuibile di 70 punti, non si debba procedere, ai sensi dell'art. 97 co. 3 D.Lgs. 50/2016, con il calcolo dell'anomalia;

- ha proposto, quindi, l'aggiudicazione della gara in argomento all'operatore economico Language Academy Società Cooperativa, P. IVA 11565681001, con sede legale a ROMA (RM), Viale Castro Pretorio n.82;

secondo quanto risulta dal verbale della seduta, allegato parte integrante e sostanziale della presente determinazione;

Dato atto che in data 15/09/2023, giusto ID 40553277, il Settore Organizzazione e Risorse Umane - Centrale Affidamenti, ha comunicato al Rup, previa congruità dell'offerta di cui sopra, gli esiti di gara, le operazioni di gara, i documenti di gara e la chiusura con esito positivo delle verifiche;

Ritenuto di procedere all'approvazione degli esiti e conseguentemente all'aggiudicazione dell'appalto del servizio di Mediazione Culturale e Facilitazione linguistica nelle scuole, CIG: 98333175E4, all'operatore economico Language Academy Società Cooperativa, P. IVA 11565681001, con sede legale a ROMA (RM), Viale Castro Pretorio n.82 (cod. fornitore 76617), con un punteggio totale di 84,60/100, (punti parte tecnica 54,60/70, e punti parte economica 30/30), a fronte di uno sconto dello 19,30000%, con un compenso orario pari a 23,05 €, per un valore contrattuale di € 117.577,98, al lordo degli oneri della sicurezza non soggetti a ribasso, esente da IVA ai sensi dell'art. 10 punto 20 del DPR 633/1972, calcolato come segue:

A) Importo a base d'asta all'ora	€ 28,50
B) Importo a base d'asta all'ora al netto degli oneri di sicurezza pari all'1%	€ 28,22
C) Valore della gara	€ 145.350,00
D) Oneri della sicurezza non soggetti a ribasso	€ 1.453,50
E) Importo a base d'asta, senza oneri della sicurezza	€ 143.896,50
F) Percentuale di ribasso offerto	19,30000%
G) Importo a base d'asta all'ora, al netto al netto degli oneri di sicurezza pari all'1% e del ribasso del 19,30000%	€ 23,05
H) Totale importo offerto all'esito dell'applicazione della percentuale di ribasso compresi oneri della sicurezza	€ 117.577,98
I) Totale importo contrattuale esente da IVA ai sensi dell'art. 10 punto 20 del DPR 633/1972	€ 117.577,98

Ritenuto altresì, per effetto dello sconto percentuale offerto in sede di gara e applicato alla base d'asta assoggettata a ribasso, di:

- a) rideterminare gli impegni di spesa relativi agli esercizi 2023, 2024, 2025, come segue:

Numero /Anno assunzioni e impegno	Competenza	Miss.	Cod . Bil.	Capitolo	Descrizione Capitolo	Importo riduzione impegno €
-----------------------------------	------------	-------	------------	----------	----------------------	-----------------------------

1011/2023	2023	04.06	1.03.02.11.999	1040603 18	Iniziative nel campo istruzione e educazione prest -prof	-3.311,45
1012/2023	2024	12.01	1.03.02.99.999	11201037703	Prestazioni di servizi	-1.530,63
1011/ 2023	2024	04.06	1.03.02.15.999	104060318	Iniziative nel campo istruzione e educazione prest – prof	- -8.168,24
1011/2023	2025	04.06	1.03.02.15.999	104060318	Iniziative nel campo istruzione e educazione prest prof	-8.168,24
1012/ 2023	2025	12.01	1.03.02.99.999	11201037703	Prestazioni di servizi	- 1.089,10

b) ridurre l'annotazione degli impegni di spesa sul bilancio dell'esercizio 2026 come segue:

- Impegno 1011/2023 riduzione pari a Euro -4856,79 alla Missione 04_06 (U. 1.03.02.15.999) Cap. 104060318;
- Impegno 1012/2023 riduzione pari a Euro -647,57 alla Missione 12.01 (U. 1.03.02.99.999) Cap. 11201037703;

Ravvisata la propria competenza ai sensi dell'art. 107 del D.Lgs. n. 267/2000, dell'art. 107 del Vigente Statuto, nonché dell'art.18 del Regolamento di Organizzazione;

Attestata la compatibilità monetaria, ossia la possibilità reale di effettuare il pagamento derivante dal presente provvedimento in quanto in linea con i programmi dell'Ente, ai sensi dell'art. 9 del D.L. 78/2009 convertito in legge 102/2009;

Valutato positivamente il presente provvedimento, sotto il profilo della regolarità e della correttezza dell'azione amministrativa, ai sensi dell'art. 147-bis, c. 1 del TUEL 18.08.2000 n. 267 e dell'art. 11, c. 2 del vigente Regolamento comunale sul sistema dei controlli;

Ritenuto di non trovarsi in alcuna condizione di incompatibilità né di soggezione all'obbligo di astensione in relazione all'assunzione del presente atto;

DETERMINA

Per le motivazioni di cui in premessa che qui si intendono interamente richiamate:

- 1) Di approvare il verbale della seduta di gara del 26/07/2023, relativo all'apertura delle buste tecniche e i verbali delle sedute di gara del 02/08/2023 e 09/08/2023, relativi alla valutazione delle offerte tecniche, allegati parte integrante del presente provvedimento;

- 2) Di approvare il verbale della seduta di gara del 16/08/2023, allegato parte integrante del presente provvedimento, relativo all'attribuzione del punteggio tecnico ed apertura delle buste economiche;
- 3) Di dare atto che, come da verbale del 16/08/2023, risulta aggiudicatario della procedura di gara il seguente operatore economico: Language Academy Società Cooperativa, P. IVA 11565681001, con sede legale a ROMA (RM), Viale Castro Pretorio n.82, con un punteggio totale di 84,60/100, (punti parte tecnica 54,60/70, e punti parte economica 30/30), a fronte di uno sconto del 19,30000%;
- 4) Di aggiudicare all'operatore economico Language Academy Società Cooperativa, P. IVA 11565681001, con sede legale a ROMA (RM), Viale Castro Pretorio n.82 (cod. fornitore 76617), l'appalto del servizio di Mediazione Culturale e Facilitazione linguistica nelle scuole, CIG: 98333175E4, con un compenso orario pari a € 23,05, per un valore contrattuale di € 117.577,98 al lordo degli oneri della sicurezza non soggetti a ribasso, esente da IVA ai sensi dell'art. 10 punto 20 del DPR 633/1972, calcolato come segue:

A) Importo a base d'asta all'ora	€ 28,50
B) Importo a base d'asta all'ora al netto degli oneri di sicurezza pari all'1%	€ 28,22
C) Valore della gara	€ 145.350,00
D) Oneri della sicurezza non soggetti a ribasso	€ 1.453,50
E) Importo a base d'asta, senza oneri della sicurezza	€ 143.896,50
F) Percentuale di ribasso offerto	19,30000%
G) Importo a base d'asta all'ora, al netto al netto degli oneri di sicurezza pari all'1% e del ribasso del 19,30000%	€ 23,05
H) Totale importo offerto all'esito dell'applicazione della percentuale di ribasso compresi oneri della sicurezza	€ 117.577,98
I) Totale importo contrattuale (esente da IVA ai sensi dell'art. 10 punto 20 del DPR 633/1972)	€ 117.577,98

- 5) Di Rideterminare gli impegni di spesa relativi agli esercizi 2023, 2024, 2025, come segue:

Numero /Anno assunzione e impegno	Competenza	Miss.	Cod . Bil.	Capitolo	Descrizione Capitolo	Importo riduzione impegno €
1011/2023	2023	04.06	1.03.02.11.999	1040603 18	Iniziative nel campo istruzione e educazione prest -prof	-3.311,45
1012/2023	2024	12.01	1.03.02.99.999	11201037703	Prestazioni di servizi	-1.530,63
1011/ 2023	2024	04.06	1.03.02.15.999	104060318	Iniziative nel campo istruzione e educazione prest – prof	- -8.168,24

1011/2023	2025	04.06	1.03.02.15.999	104060318	Iniziative nel campo istruzione e educazione prest prof	-8.168,24
1012/ 2023	2025	12.01	1.03.02.99.999	11201037703	Prestazioni di servizi	- 1.089,10

- 6) Di ridurre l'annotazione degli impegni di spesa sul bilancio dell'esercizio 2026, come segue:
- Impegno 1011/2023 riduzione pari a Euro -4856,79 alla Missione 04_06 (U. 1.03.02.15.999) Cap. 104060318;
 - Impegno 1012/2023 riduzione pari a Euro -647,57 alla Missione 12.01 (U. 1.03.02.99.999) Cap. 11201037703;
- 7) Di demandare al Settore Organizzazione e Risorse Umane - Centrale Affidamenti la pubblicazione degli esiti di gara e ogni altro adempimento inerente alla conclusione della procedura di gara;
- 8) Di disporre che il presente provvedimento sia pubblicato sul profilo del committente nella sezione "Amministrazione Trasparente", ai sensi dell'art. 29, co. 1 del D.lgs. n. 50/2016;
- 9) Di dare atto altresì che avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al Tar Lombardia entro 30 giorni dalla data di notifica del presente provvedimento ai sensi dell'art. 76 comma 5 del D.lgs. 50/2016.

Il Direttore

Dott.ssa Maria Antonietta Luciani

firmato digitalmente ai sensi del codice dell'amministrazione digitale D.lgs. n. 82/2005 e s.m.i.



Oggetto: DETERMINAZIONE AGGIUDICAZIONE: APPALTO PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO MEDIAZIONE CULTURALE E FACILITAZIONE LINGUISTICA NELLE SCUOLE, PER GLI ANNI SCOLASTICI 2023-2024, 2024-2025, 2025-2026 CIG: 98333175E4

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

Il sottoscritto Responsabile del Servizio Finanziario esprime, ai sensi dell'art. 147bis del D. Lgs. 267/2000, parere favorevole di regolarità contabile in merito al presente atto.

Variazione impegno del 03-10-2023	
Su Impegno N. 1012 del 23-05-2023 a Competenza	
<i>Importo 2023</i>	<i>Euro</i>
<i>Importo 2024</i>	<i>Euro -1.530,63</i>
<i>Importo 2025</i>	<i>Euro -1.089,10</i>

Variazione impegno del 03-10-2023	
Su Impegno N. 1011 del 23-05-2023 a Competenza	
<i>Importo 2023</i>	<i>Euro -3.311,45</i>
<i>Importo 2024</i>	<i>Euro -8.168,24</i>
<i>Importo 2025</i>	<i>Euro -8.168,24</i>

Sede, 03-10-2023

Il Direttore del Settore Servizi Finanziari
Dott. Raffaele Buononato

firmato digitalmente ai sensi del codice dell'amministrazione digitale D.lgs. n. 82/2005 e s.m.i.